

News
Buddy

「演唱會經濟」矚目 各地政府爭辦盛事

Blooming Concert Economy: Governments Spend Big on Events

原文

摘錄自2024年2月20日香港《文匯報》：美國流行樂壇女歌星 Taylor Swift 去年3月起展開「The Eras Tour」巡迴演唱會，在亞洲的只有日本和新加坡站。泰國總理賽塔早前披露，原來新加坡政府為吸引 Taylor Swift 到當地舉行演唱會，搶先提供每場200萬至300萬美元（約1,564萬至2,346萬港元）政府資助，換取新加坡在東南亞的「獨家」主辦權。

演唱會經濟效應近年備受各地關注，賽塔形容「新加坡政府很精明」，稱自己若得知此事，「即使資助至少5億泰銖（約1.1億港元）也值得。」

Taylor Swift 原定2014年在泰國曼谷開演唱會，但因故取消，其後再未安排赴泰國演唱。賽塔表示，他早前邀請負責 Taylor Swift 巡迴演唱會的主辦方 AEG 高層，向對方保證已準備好稅收獎勵等誘因，吸引更多巨星，不過 AEG 表示演唱會已獲新加坡政府資助。賽塔表示，如果泰國政府補貼也能換取 Taylor Swift 赴泰，相信有助吸引大批外地遊客赴泰旅遊消費，「巨星演唱會能吸引外國粉絲來訪，帶動酒店業和觀光互動。」

除 Taylor Swift 外，包括英國搖滾樂隊 Coldplay、當紅歌星 Ed

Sheeran 等不少明星，都將新加坡設為大型巡迴演出的亞洲主要站點。

分析認為，新加坡對演唱會經濟的吸引力，與當地硬件設施條件充裕不無關係。例如作為大型演唱會首選場地的新加坡國家體育館，足以容納5.5萬名觀眾，規模與東京巨蛋相若，更遠超東南亞其他國家多數只能容納約1.5萬人的場館。新加坡濱海藝術中心高檔的音響設備，也在全球排名前列。

布局硬件設施之餘，新加坡旅遊局還積極發展軟實力，鼓勵結合推廣本地文化與享受旅遊體驗。不論是美國歌手 Charlie Puth 受邀拍攝新加坡旅遊景點宣傳片，還是 Ed Sheeran 演唱會上與新加坡流行歌星林俊傑互動，都極具吸引力。粉絲們在當地旅遊，也帶動當地交通、酒店、餐飲和周邊產業發展。

統計顯示，今次 The Eras Tour 經濟效應驚人，累計經濟價值折算高達50億美元（約391億港元）。僅在北美地區，今次巡迴預計帶來22億美元（約172億港元）經濟效應。單是美國粉絲在巡演的門票、旅行、服飾和各類周邊商品上，平均每人花費1,300美元（約1萬港元）。

不少東南亞國家都希望發展演唱會經濟。彭博通訊社報道，印



◆ 圖為 Taylor Swift 演唱會。

資料圖片

尼旅遊與創意經濟部長桑迪亞加也稱，印尼政府成立總值一萬億印尼盾（約5億港元）基金，旨在未來爭取演唱會等活動在當地舉行，創造如 Taylor Swift 演唱會帶動的經濟效應。

譯文

American pop star Taylor Swift started her "The Eras Tour" in March last year, with only Japan and Singapore stops in Asia. Thai Prime Minister Srettha Thavisin disclosed on Friday (February 16) that the Singapore government, in a bid to attract Taylor Swift to hold concerts there, had pre-empted her by offering a government subsidy of US\$2 million to US\$3 million (HK\$15.64 million to HK\$23.46 million) per show, in exchange for Singapore's "exclusive" hosting rights in Southeast Asia.

The concert's economic impact has been a cause for concern around the world in recent years. Srettha described the "Singapore government as very shrewd", saying that if he had known about it, "it would have been worth it even if the subsidy had been at least 500 million baht (about HK\$110 million)."

Taylor Swift was initially scheduled to perform in Bangkok in 2014, but the concert was can-

celled and she has yet to be scheduled to perform in Thailand since. Srettha said he invited senior executives from AEG, the organizer in charge of Taylor Swift's tour, last week to assure them that incentives such as tax incentives were in place to attract more superstars.

However, AEG said the Singapore government had subsidized the concerts. Srettha noted that if the Thai government subsidies can also be exchanged for Taylor Swift to Thailand, it is believed that it will help attract a large number of foreign tourists to Thailand to travel and spend money, "superstar concerts can attract foreign fans to visit, driving the hotel industry and tourism interaction."

In addition to Taylor Swift, many other stars, including British rock band Coldplay and famous singer Ed Sheeran, have made Singapore a significant stop in Asia for their large-scale tours. The attraction of Singapore to the concert-going economy is attributed to the city's abundance of hard-

ware and facilities. For example, the National Stadium in Singapore, the preferred venue for large-scale concerts, has a capacity of 55,000 spectators, comparable in size to the Tokyo Dome and far more significant than most venues in other Southeast Asian countries that can only accommodate about 15,000 people. The Singapore Marina Art Center's high-end audio equipment also ranks among the best in the world.

In addition to the hardware facilities, the Singapore Tourism Board is also actively developing its soft power, promoting local culture and enjoying travel experiences. From the invitation of American singer Charlie Puth to film a promotional video for Singapore's tourist attractions to the interaction between Ed Sheeran and Singaporean pop star JJ Lin at an Ed Sheeran concert, the Singapore Tourism Board has made it very attractive for fans to visit the city. Fans travelling to the region also drive the development of local transportation, hotel, food and beverage,

and peripheral industries.

Statistics show that the economic impact of The Eras Tour is impressive, with a cumulative monetary value of US\$5 billion (approximately HK\$39.1 billion). In North America alone, the tour is expected to bring US\$2.2 billion (HK\$17.2 billion). US fans alone spent an average of US\$1,300 (HK\$10,000) per person on tickets, travel, clothing and all kinds of peripheral merchandise for the tour.

Many Southeast Asian countries are looking to develop their concert economy. Bloomberg News reported that Indonesia's Minister of Tourism and Creative Economy, Mr Sandiaga, also said that the Indonesian government has set up a fund worth Rp 1 trillion (about HK\$500 million), aiming at securing events such as concerts to be held in the country in the future, and to create an economic effect such as that of the Taylor Swift concerts.

◆ Tiffany

恒
大
清
思

自然而為是「至善」 不問好惡問本心

近日看到王陽明《傳習錄》中的一個句子：「無善無惡是謂至善」，於是好奇為什麼「無善無惡」就是「至善」呢？

「無」，一般的理解是從存有論的角度指與「有」相對立的概念，例如「這裏有一個蘋果」，與這句陳述相對立的就是「這裏沒有蘋果」，於是「無」就是對存有的實有性之否定。

「無」從境界論的角度來看——「境界」即指我們從事道德實踐時而達至的某一心靈狀態——「無」就是心靈無所造作，無所執著，或無所黏滯於任何一特定方向或一特定事物的狀態。

那「無善」是什麼意思呢？可能要從「無惡」說起。「無惡」之「惡」是指道德生活中，意念的發動有違於理，就是「惡念」，而去除這些「惡念」就是「無惡」。去除了惡念，就是沒有了惡念，這也是從存有論的角度去看「無惡」。

一般來說，中國哲學中工夫實踐的着力處很多時也是在於去除惡念而成其善念，使意念發動能復於心的主宰，此即「誠意」的工夫。

客觀存在無善惡之分

王陽明進一步提醒道德實踐者，在工夫實踐的過程中，「惡念」固然要去，但「善念」亦不能有所「著」，即不能黏着、留滯於所成之善念之上。《傳習錄》說：「心體上着不得一念留滯，就如眼着不得些子塵沙。此子能得多少，滿眼便昏天地黑了。」

除了從存有論的角度去說「無惡」，王陽

明對此概念的闡述有更深刻的層次。他認為道德實踐時，心不動於氣、一循於理、自然而然的發用是超越善惡的分別心，也是不黏滯於善惡的概念的。因為王陽明肯定心是至善的實現根源，至善的實現就是心應當體自身地如如呈現，就如《傳習錄》中「侃去花間草」的一段問答所說：

曰：「天地生意，花草一般，何曾有善惡之分？子欲觀花，則以花為善，以草為惡；如欲用草時，復以草為善矣。此等善惡，皆由汝心好惡所生，故知是錯。」

曰：「然則無善無惡乎？」
曰：「無善無惡者，理之靜；有善有惡者，氣之動。不動於氣，即無善無惡，是謂至善。」

這段對答說，天地中的花草都是一樣的，何曾有善惡之分？我們想觀賞花朵時，就以花為善，以草為惡；如果情況轉換了，又會以草為善，以花為惡。善惡皆為人一己之心的好惡而生的。所以這段對答最後說，心一循於理地發用時，其發用是超越善惡的分別概念，也不滯於善惡意念的，這就是「無善無惡」了。

因此，簡單來說，無善無惡就是當一件事向我們迎面而來之時，至善心體如如呈現，不落善惡對待的狀態，而心體的如如呈現即是道德實踐所至的圓滿境界，即「至善」了。

◆ 楊彩杰（香港恒生大學中文系助理教授）

缺逗號引發大亂？清晰表達最重要

貼地英文

三原色是什麼？Primary colors are red, green and blue.有人說不對，應該寫成 Primary colors should be red, yellow, and blue.我們不是討論顏色，重要的是符號。這兩句的區別在於尾二的項是否應加上一個逗號。加或不加其實看個人習慣，或者老師怎麼要求。不過逗號也曾掀起一場風波。

在1905年，牛津大學出版社的主持人赫拉斯·哈特 (Horace Hart) 發出指引，要求文章在最尾項之前也須加上逗號，它叫系列逗號 (serial comma)，這逗號和他所工作的學府掛鉤，所以也有很多人叫它為「牛津逗號」(Oxford comma)。贊同這一要求的有哈佛大學 (Harvard University)、芝加哥大學 (Chicago University)、美國現代語言學會、美國政府出版局，因為有這麼多「大戶」表明立場，所以「牛津逗號」也是美國的主流。小小逗號究竟有何獨特之處？不妨聽個故事。

「牛津逗號」適合詮釋法律

有位主人沒有給寵物足夠的食物，只給寵物要喝的水，於是被起訴虐待動物。這無良主人的律師拿出法例，看看這主人的責任，大概是：Pet owner has responsibility to provide reasonable cared including a shelter, food and water. 這律師指，因為 food and water 是一項連結的東西，所以只要提供了水，便已滿足法例的要求，法官居然無奈地同意。雖說這個壞主人仍因其他控罪受罰，可真的要在 food 之後加了逗號，才能詮釋法律的原意。

另一個有名的故事發生在美國一間牛奶公司，由於緬因州對加班費保護不適用於一些工作，比如 The canning, processing,

preserving, freezing, drying, marketing, storing, packing for shipment or distribution of: (1) Agricultural produce; (2) Meat and fish products; and (3) Perishable foods. 待送出時可能是運輸外銷 (for shipment) 或本地分銷 (distribution)。貨車司機把 shipment or distribution 理解為打包與送貨，而他只進行了送貨，並沒有打包，所以理應得到加班費。

法官的判決指，因為指引太含糊，所以司機沒錯，最後牛奶公司用了五百萬來了結案件。如果用了「牛津逗號」便不會出事了。

雖然我們不是律師，但也可感受到，「牛津逗號」可以更清楚地表達。在努力下，Peggy 寫成了首本書，她把這本書獻給她的父母，因為歌曲給她很大推動力，所以也要多謝兩位歌星，I dedicate my book to my parents, Keung To and Talyor Swift. 什麼？難道她的父母是姜濤和泰勒絲。加了「牛津逗號」才真相大白，my parents, Keung To, and Talyor Swift, 很明顯多謝的是她的雙親再加上兩位歌星，一共四人。

美聯社 (AP) 和美國以外的英語國家的民間，推動在尾二位不加逗號。「牛津幫」嘲笑這些人省去一個逗號單是為了讓文章空出一些格位，可是「AP幫」認為，牛津逗號用在法律文件是好的，但是我們日常的文章卻無須多此一舉，何不以簡潔為尚。

有時候加多一個逗號，不一定令事情更清晰。說回致敬的例句，我們可寫成這樣，I dedicate my book to Keung To, Talyor Swift and my parents, 假設新書作者的父母叫 William 和 Mary，我們可寫成，I dedicate my book to my parents: William and Mary。

(三之三)

◆ 康源 專業英語導師